

Soaⁿténg ê Kàsī

5 Iésu khòaⁿ tiòh hiah tōa tīn ê lâng , tòh peh chiūⁿ soaⁿ, chē lókhì, bûntô tòh óa lái. 2 I khaisí kàsī in:

Sitchāi ê hokkhì

(Lk 6:20~23)

3 “Chaiiáⁿ tiòh óakhò SiōngChú ê lâng, sitchāi ū hokkhì, inūi in ē chiāⁿchò thiankok ê chúbîn!

4 Ūi tiòh chōekò pisiong ê lâng , sitchāi ū hokkhì, inūi SiōngChú ē anùì in!

5 Unjiú ê lâng , sitchāi ū hokkhì, inūi SiōngChú ē siúⁿsù in I số èngún ê!

6 Jiátchhiat khatbōng beh síthiān SiōngChú chí ê lâng, sitchāi ū hokkhì , inūi SiōngChú ē hōⁿ in boánchiok!

7 Èng jínchú tùi thāi lâng ê , sitchāi ū hokkhì, inūi SiōngChú ē èng chūpi tùi thāi in!

8 Sim bô chápliām choansim tuikiú SiōngChú ê lâng, sitchāi ū hokkhì, inūi in ē khòaⁿkìⁿ SiōngChú!

9 Chhiokchìn hōpêng ê lâng, sitchāi ū hokkhì, inūi SiōngChú ē sêngjīn in chò kiáⁿ!

10 Ūi tiòh síthiān SiōngChú ê chí lái siū pekhāi ê lâng, sitchāi ū hokkhì, inūi in ē chiāⁿchò thiankok ê chúbîn!

11 Lín nā ūi tiòh Góa ê iánkò, hōⁿ lâng bújiok , pekhāi, èng chióngchióng ê pháíⁿ òe húipòng, lín tòh sitchāi ū hokkhì . 12 Tiòh hoaⁿ hí khoàilòk , inūi tī thiⁿténg ū chin tōa ê pòsiúⁿ beh hōⁿ lín , inūi kóchá hiahê taigiánjīn mā sī áne hōⁿ lâng pekhāi.”

Iâm kah Kng

(Mk 9:50; Lk 14:34~35)

山頂 ê 教示

5 耶穌看 tiòh hiah 大陣 ê 人 , tòh peh chiūⁿ 山 , 坐落去 , 門徒 tòh óa 來 。 2 祂開始教示 in :

實在 ê 福氣

(路 6:20~23)

3 「知影 tiòh óa 靠上主 ê 人 , 實在有福氣 , 因為 in ē 成做天國 ê 子民 !

4 為 tiòh 罪過悲傷 ê 人 , 實在有福氣 , 因為上主 ē 安慰 in !

5 溫柔 ê 人 , 實在有福氣 , 因為上主 ē 賞賜 in 祂所應允 ê !

6 熱切渴望 beh 實現上主旨意 ê 人 , 實在有福氣 , 因為上主 ē hōⁿ in 滿足 !

7 用仁慈對待人 ê , 實在有福氣 , 因為上主 ē 用慈悲對待 in !

8 心無雜念專心追求上主 ê 人 , 實在有福氣 , 因為 in ē 看見上主 !

9 促進和平 ê 人 , 實在有福氣 , 因為上主 ē 承認 in 做 kiáⁿ !

10 為 tiòh 實現上主 ê 旨意來受迫害 ê 人 , 實在有福氣 , 因為 in ē 成做天國 ê 子民 !

11 Lín 若為 tiòh 我 ê 緣故 , hōⁿ 人侮辱、迫害、用種種 ê pháíⁿ 話誹謗 , lín tòh 實在有福氣 。 12 Tiòh 歡喜快樂 , 因為 tī 天頂有真大 ê 報賞 beh hōⁿ lín , 因為古早 hiahê 代言人 mā 是 áne hōⁿ 人迫害 。 」

鹽 kah 光

(可 9:50 ; 路 14:34~35)

13 「 Lín 是親像世間 ê 鹽 , 鹽若失味 , beh

13 “Lín sī chhinchhiūⁿ sèkan ê iâm , iâm nā sit bī , beh árchóaⁿ koh hō i ū kiâmbī. Sitkhì hāulêng ê iâm íkeng bô lōēng ā , kantaⁿ ē tàng hiat chhutkhì gōabīn, hō láng thúntáh niāniā.

14 “Lín sī chhinchhiūⁿ sèkan ê kng. Khí tī soaⁿténg ê siáⁿchhī bē tàng amkhàm. 15 Bô láng tiám teng khàm tī bítau lái , lóng sī chhāi tī tengtái téng lái chiò kng , hō chhūlāi ê láng ū khòⁿkìⁿ . 16 Chhinchhiūⁿ áⁿne, lín ê kng tiòh chiò tī ch èng láng ê bīnchēng, hō in thang khòⁿkìⁿ lín ê hó hēngūi, lái êngkng lín ê ThiⁿPē.”

Koanhē Lúthoat ê Kàsī

17 “M̄ thang siūⁿ kóng Góa lái ê bóktek sī beh hòetū Mōse ê lúthoat kah tāigiânjīn ê kàsī, Góa m̄ sī beh lái hòetū, sī beh lái sēngchoân. 18 Góa sitchāi ká lín kóng, tòh sī kàu thiⁿtē biátbông, lúthoat ê chít tiám chít oeh mā bē siausit khì, tít kàu tátsēng lúthoat ê bóktek ūichí . 19 Suijiân sī kàibēng tióng siōng sè ê chít tiâu , láng nā khì hoān tiòh, koh kà pátláng mā áⁿne khì hoān, i tī thiankok tòh ē sngchò sī siōng bísè ê; m̄ koh, láng nā chunhēng kàibēng, koh kà láng mā áⁿne khì chò, i tī thiankok tòh ē sngchò sī siōng tōa ê. 20 Góa ká lín kóng, lín nā bô pí kenghák kàusu kah Hoalísái phài ê láng koh khah tióngsit, lái chunhēng SiōngChú só iaukiú ê, lín ittēng bē tàng chìnjip thiankok.”

Koanhē Siūkhì ê Kàsī

21 “Lín bat thiaⁿ tiòh lúthoat kàsī kóchá láng kóng, ‘M̄ thang thāi sí láng¹², nā thāi sí láng ittēng tiòh siū símphòⁿ’. 22 M̄ koh, Góa ká lín kóng, tui kakī ê hiaⁿtī siūkhì ê láng , ittēng tiòh siū símphòⁿ; mē kakī ê hiaⁿtī ‘Pngtháng’ ê láng, ittēng tiòh siū konggīhoe lái tēng chōe; mē i ê hiaⁿtī ‘Gōngtai’ ê láng, ittēng tiòh siū tēgák ê hóhēng . 23 Sói, lí khì chètòⁿ chēng beh hiàn chēmíh ê sí, nā siūⁿkhí lí ê hiaⁿtī tui lí ū phō siáⁿmíh hoánkám , 24 lí tiòh ká

án 怎 koh hō 它有鹹味。失去效能 ê 鹽已經無路用 ā , kantaⁿ ē tàng hiat 出去外面 , hō 人 thún 踏 niāniā .

14 「Lín 是親像世間 ê 光。起 tī 山頂 ê 城市 bē tàng 掩 khàm 。 15 無人點燈 khàm tī 米斗內 , lóng 是 chhāi tī 燈台頂來照光 , hō 厝內 人有看見 。 16 親像 áⁿne , lín ê 光 tiòh 照 tī 眾人 ê 面前 , hō in thang 看見 lín ê 好行為 , 來榮光 lín ê 天父 。 」

關係律法 ê 教示

17 「M̄ thang 想講我來 ê 目的是 beh 廢除摩西 ê 律法 kah 代言人 ê 教示 , 我 m̄ 是 beh 來廢除 , 是 beh 來成全 。 18 我實在 ká lín 講 , tòh 是到天地滅亡 , 律法 ê 一點一劃 mā bē 消失去 , 直到達成律法 ê 目的為止 。 19 雖然是誠命 中 siōng 細 ê 一條 , 人若去犯 tiòh , koh 教別人 mā áⁿne 去犯 , 伊 tī 天國 tòh ē 算做是 siōng 微細 ê ; m̄ koh , 人若遵行誠命 , koh 教人 mā áⁿne 去做 , 伊 tī 天國 tòh ē 算做是 siōng 大 ê 。 20 我 ká lín 講 , lín 若無比經學教師 kah 法利賽派 ê 人 koh khah 忠實 , 來遵行上主所要求 ê , lín 一定 bē tàng 進入天國 。 」

關係受氣 ê 教示

21 「Lín bat 聽 tiòh 律法教示古早人講 : 『M̄ thang thāi 死人¹ , 若 thāi 死人一定 tiòh 受審判。』 22 M̄ koh , 我 ká lín 講 , 對 kakī ê 兄弟受氣 ê 人 , 一定 tiòh 受審判 ; 罵 kakī ê 兄弟 『飯桶』 ê 人 , 一定 tiòh 受公議會來定罪 ; 罵伊 ê 兄弟 『戇呆』 ê 人 , 一定 tiòh 受地獄 ê 火刑 。 23 所以 , 你去祭壇前 beh 獻祭物 ê 時 , 若想起你 ê 兄弟對你有抱啥物反感 , 24 你 tiòh ká 祭物放 tī 祭壇前 , tã 先去 kah 你 ê 兄弟和

¹ CAG 20:13

¹² 出 20:13

chèmlh pàng tī chètôaⁿ chêng, tāseng khì kah lí ê hiaⁿtī hôhó, jiânāu chiah koh trúglâi hiàn lí ê chèmlh.

25 “Nā ū lāng kā lí khòngkò, beh thoa lí khì hoattêng, iáu tī lōⁿ nih ê sī, lí tiòh thànchá kah i hôkái; nā bô, kā lí khòngkò ê lāng ē kā lí kau hō hoatkoaⁿ, hoatkoaⁿ ē kā lí kau hō hoatkéng, lí tòh ē hō lāng koaiⁿ jíp kaⁿgák. 26 Góa sitchāi kā lín kóng, chòeāu ê chít sián chīⁿ lí nā bô kiáu kah chhengchhó, lí ittêng bē tàng tùi hia chhut lâi.”

Koanhē Kanîm ê Kàsî

27 “Lín bat thiaⁿ tiòh lúthoat kàsî lāng kóng, ‘**M̄thang hoān kanîm**’¹³. 28 M̄ koh, Góa kā lín kóng, nā ū lāng phō siáok ê sim lâi khòⁿ chabó lāng, i tī sim lâi tòh íkeng kah i hoān kanîm ā. 29 Lí ê chiàⁿ bák nā ínkhí lí hōanchōe, lí tiòh kā i ó chhut lâi tàn hiatkák! Sitkhì lí sengkhu ê chít pōhūn, pí lí kui sengkhu hóhó lòh tēgák khah iāⁿ. 30 Lí ê chiàⁿ chhiú nā ínkhí lí hōanchōe, lí tiòh kā i chām khíⁿ tàn hiatkák! Sitkhì lí sengkhu ê chít pōhūn, pí lí kui sengkhu hóhó lòh tēgák khah iāⁿ.”

Koanhē Lîhun ê Kàsî

(Mt19:3~9; Mk 10:11~12; Lk 16:18)

31 “Lúthoat ê kàsî koh kóng, ‘**Nā ū lāng beh kah i ê bó lîhun, tiòh hō I lîhunsu**’¹⁴. 32 M̄ koh, Góa kā lín kóng, lāng nā m̄ sī inūi i ê bó kah lāng sut hong chiah lâi kah i lîhun, chitê chabó lāng nā koh kè, i tòh sī hāi chitê chabó lāng hoān kanîm; nā ū lāng kah chitê chabó lāng kiathun, mā sī hoān kanîm.”

Koanhē Chiùchōa ê Kàsî

33 “Lín mā bat thiaⁿ tiòh lúthoat kàsî kóchá lāng kóng, ‘**M̄thang tûpōe chiùchōa**, lí tī SiōngChú bīnchêng

好，然後 chiah koh trúg 來獻你 ê 祭物。

25 「若有人 kā 你控告，beh 拖你去法庭，iáu tī 路裡 ê 時，你 tiòh 趁早 kah 伊和解；若無，kā 你控告 ê 人 ē kā 你交 hō法官，法官 ē kā 你交 hō法警，你 tòh ē hō人關入監獄。26 我實在 kā lín 講，最後 ê 一 sián 錢你若無繳 kah 清楚，你一定 bē tàng tùi hia 出來。」

關係姦淫 ê 教示

27 「Lín bat 聽 tiòh 律法教示人講：『**M̄thang 犯姦淫**』²。28 M̄ koh, 我 kā lín 講，若有人抱邪惡 ê 心來看 chabó人，伊 tī 心內 tòh 已經 kah 她犯姦淫 ā。29 你 ê 正目若引起你犯罪，你 tiòh kā 它挖出來 tàn hiatkák! 失去你身軀 ê 一部分，比你 kui 身軀好好落地獄 khah 贏。30 你 ê 正手若引起你犯罪，你 tiòh kā 它斬起來 tàn hiatkák! 失去你身軀 ê 一部分，比你 kui 身軀好好落地獄 khah 贏。」

關係離婚 ê 教示

(太 19:3~9；可 10:11~12；路 16:18)

31 「律法 ê 教示 koh 講：『若有人 beh kah 伊 ê bó離婚，tiòh hō她離婚書』³。32 M̄ koh, 我 kā lín 講，人若 m̄ 是因為伊 ê bó kah 人私通 chiah 來 kah 她離婚，chitê chabó人若 koh 嫁，伊 tòh 是害 chitê chabó人犯姦淫；若有人 kah chitê chabó人結婚，mā 是犯姦淫。」

關係 Chiùchōa ê 教示

33 「Lín mā bat 聽 tiòh 律法教示古早人講：『**M̄thang 違背 chiùchōa**，你 tī 上主面前所立

² CAG 20:14；SBK 5:18

³ SBK 24:1

¹³ 出 20:14；申 5:18

¹⁴ 申 24:1

só lip ê sè, ittēng tiòh chunsiú.¹⁵ 34 M̄ koh, Góa kā lín kóng, lóng m̄ thang chiùchōa . M̄ thang kí thiⁿ lâi chiùchōa, inūi thiⁿ sī SiōngChú ê póchō; 35 mā m̄ thang kí tē lâi chiùchōa, inūi tē sī SiōngChú ê khatáh; mā m̄ thang kí Êlúsalem lâi chiùchōa , inūi Êlúsalem sī tōa Kunông ê siáⁿ. 36 Lí mā m̄ thang kí lí ê thaukhak lâi chiùchōa, inūi lí bē tàng hō chít ki thâuâng piàn pèh, á sī piàn ó. 37 Lí kóng ē engkai ‘Sī, tòh kóng sī; m̄ sī, tòh kóng m̄ sī.’ Kìtha ke kóng ê, lóng sī tùi Môkúi chhut lâi ê.”

Koanhē Pòhók ê Kàsī

(Lk 6:29~30)

38 “Lín mā bat thiaⁿ tiòh lùthoat ê kàsī kóng , ‘Í gán hoân gán, í gē hoân gē’¹⁶. 39 M̄ koh, Góa kā lín kóng, m̄ thang ‘í ok pò ok’. Nā ū lāng siàn lí chiàⁿ pēng ê chhùiphóe, tiòh oát tò pēng ê chhùiphóe hō i siàn. 40 Nā ū lāng kā lí khòngkò, beh ài lí ê lāisaⁿ, tiòh liân gōasaⁿ mā thng hō i . 41 Nā ū lāng kiôngpek lí kiàⁿ chít lí lō, tiòh kah i kiàⁿ nng lí lō . 42 Nā ū lāng tùi lí kiú siáⁿmih , tiòh hō i; nā ū lāng beh kā lí chioh siáⁿmih, mā m̄ thang kā i thesú.”

Thiàⁿ Tékjîn

(Lk 6:27~28;32~36)

43 “Lín mā bat thiaⁿ tiòh lùthoat ê kàsī kóng , ‘Tiòh thiàⁿ lí ê chhùpiⁿ, oàn hūn lí ê ték jîn.’¹⁷ 44 M̄ koh, Góa kā lín kóng, tiòh thiàⁿ lín ê ték jîn, tiòh ūi pekhài lín ê lāng kító. 45 Lí nā áne chò, lín tòh ē chiàⁿ chò ThiⁿPē ê kiáⁿ jī, inūi l hō l ê jítthau chhutlâi chiò hó lāng, mā chiò pháíⁿ lāng, mā ūi tiòh gīlāng kah putgī ê lāng lóh hō . 46 Lí nā kantaⁿ thiàⁿ hiahê thiàⁿ lín ê lāng, kám ē tàng tit tiòh siáⁿmih pòsiúⁿ? Liân hiahê thiusòe ê lāng mā ēhiáu áne chò. 47 Lí nā kantaⁿ tùi lín ê hiaⁿtī chhéngan , áne kám ū

ê 誓，一定 tiòh 遵守。』⁴ 34 M̄ koh, 我 kā lín 講, lóng m̄ thang chiùchōa . M̄ thang kí 天來 chiùchōa, 因為天是上主 ê 寶座; 35 mā m̄ thang kí 地來 chiùchōa, 因為地是上主 ê 腳踏; mā m̄ thang kí 耶路撒冷來 chiùchōa, 因為耶路撒冷是大君王 ê 城。 36 你 mā m̄ thang kí 你 ê 頭殼來 chiùchōa, 因為你 bē tàng hō 一支頭毛變白, á 是變烏。 37 Lí 講話應該 『是, tòh 講是; m̄ 是, tòh 講 m̄ 是。』 其它加講 ê, lóng 是 tùi 魔鬼出來 ê。』

關係報復 ê 教示

(路 6:29~30)

38 「Lín mā bat 聽 tiòh 律法 ê 教示講: 『以眼還眼, 以牙還牙』⁵。 39 M̄ koh, 我 kā lín 講, m̄ thang 『以惡報惡』。若有人 siàn 你 chiàⁿ pēng ê 嘴 phóe, tiòh oát tò pēng ê 嘴 phóe hō伊 siàn。 40 若有人 kā 你控告, beh ài 你 ê 內衫, tiòh 連外衫 mā thng hō伊。 41 若有人強迫你行一里路, tiòh kah 伊行兩里路。 42 若有人對你求啥物, tiòh hō伊; 若有人 beh kā 你借啥物, mā m̄ thang kā 伊推辭。」

疼敵人

(路 6:27~28, 32~36)

43 「Lín mā bat 聽 tiòh 律法 ê 教示講: 『Tiòh 疼你 ê 厝邊, 怨恨你 ê 敵人。』⁶ 44 M̄ koh, 我 kā lín 講, tiòh 疼 lín ê 敵人, tiòh 為迫害 lín ê 人祈禱。 45 Lí nā áne 做, lín tòh ē 成做天父 ê kiáⁿ 兒, 因為 祂 hō 祂 ê 日頭出來照好人, mā 照 pháíⁿ 人, mā 為 tiòh 義人 kah 不義 ê 人落雨。 46 Lí nā kantaⁿ 疼 hiahê 疼 lín ê 人, kám ē tàng 得 tiòh 啥物報賞? 連 hiahê 抽稅 ê 人 mā ē 曉 áne 做。 47 Lí nā

⁴ LBK 19:12 ; BSK 30:2 ; SBK 23:21

⁵ CAG 21:24; LBK 24:20 ; SBK 19:21

⁶ LBK 19:18

¹⁵ 利 19:12 ; 民 30:2 ; 申 23:21

¹⁶ 出 21:24 ; 利 24:20 ; 申 19:21

¹⁷ 利 19:18

siáⁿ mih hihán? Liân bīsìn ê lâng mā ēhiáu áⁿne chò.
48 Sǒi, lín tiòh chò oân choân ê lâng, chhinchhiūⁿ lín
ê Thiⁿ Pē sī oân choân ê.”

kantaⁿ 對 lín ê 兄弟請安，áⁿne kám 有啥物稀
罕？連未信 ê 人 mā ē 曉 áⁿne 做。48 所以，
lín tiòh 做完全 ê 人，親像 lín ê 天父是完全
ê。」